



# GIÁO XỨ VIỆT NAM

St. Patrick Proto-Cathedral - Proto-Catedral de San Patricio

389 East Santa Clara Street, San Jose, CA 95113

## Điện thoại liên lạc:

VP. Giáo Xứ: (408) 291-6280

VP. Giáo Xứ Mỹ & Mê: (408) 294-8120

Trường Học St. Patrick: (408) 283-5858

Fax Giáo Xứ: (408) 291-6289

Web: [www.giaoxuvietnam.org](http://www.giaoxuvietnam.org)

Giờ làm việc: 9:00 - 12:00 AM & 1:00 - 5:00 PM

Thứ Hai đến thứ Sáu.

4-10-2009

**BẢN TIN số 338**

## \* QUÝ LINH MỤC ĐIỀU HÀNH GIÁO XỨ :

- Lm. Gioan T. Nguyễn Minh Hiền, J.C.D. Chính Xứ

- Lm. Anthony Nguyễn Duy Tường Phụ Tá

- Lm. Vincent Nguyễn Đình Truyền Phụ Tá

- Lm. Abrego Martin, S.S.L. Phụ Tá

## \* Phụ giúp các Mục Vụ Giáo Xứ :

- Phó tế vĩnh viễn Joseph Huỳnh Văn Ngọc

- Phó tế vĩnh viễn Đominicô Trần Quốc Dũng

## \* Phụ trách Văn Phòng Giáo Xứ :

- Nữ tu Theresa Nguyễn Thị Sáng, L.S.S.

## \* Mục Vụ Giáo Lý & Việt Ngữ (Team Work): 291-6270

- Anh Lê Văn Thọ: Điều Hợp Viên

- Anh Phạm Văn Triệu: Trưởng Ban Huấn Luyện

- Chị Lê Kim Oanh: Thư Ký

## \* Mục Vụ Giáo Lý Tân Tòng (291-6280) : Anh Phan Phú

## \* Phụ trách Văn Phòng Kế Toán (291-6280) : Lê Michaela

## LỊCH PHỤNG VỤ

### 4-10 CHÚA NHẬT XXVII THƯỜNG NIÊN

(St 2:18-24; Tv 127:1-6; Dt 2:9-11; Mc 10:2-16)

5-10 Thứ Hai: Ngày trong tuần 27 thường niên.

6-10 Thứ Ba: Thánh Bôrunô, linh mục;  
Chân phước Maria Rose Durocher, trinh nữ.

7-10 Thứ Tư: Lễ Đức Mẹ Mân Côi.

8-10 Thứ Năm: Ngày trong tuần 27 thường niên.

9-10 Thứ Sáu: Thánh Đionixiô, giám mục và các bạn tử đạo;  
Thánh Gioan Lêônadi, linh mục.

10-10 Thứ Bảy: Ngày trong tuần 27 thường niên.

### 11-10 CHÚA NHẬT XXVIII THƯỜNG NIÊN

(Kn 7:7-11; Tv 89:12-17; Dt 4:12-13; Mc 10:17-27)

## Chia Sẻ Lời Chúa

Chính Chúa Giêsu dạy về hôn phối không được ly dị ngoài trừ trường hợp đám cưới bất hợp pháp như loạn luân hay bị ép buộc để kết hôn thì đám cưới không thành, cho nên Giáo Hội mới làm tiêu hôn cho những cặp đám cưới không thành vì bề ngoài giống như đám cưới nhưng không được Thiên Chúa kết hợp. Còn những cặp đám cưới thành hình thì như mệnh lệnh của Chúa cho họ: “Vây, sự gì Thiên Chúa đã phối hợp, loài người không được phân ly”.

Tại sao hôn phối lại quan trọng như thế? Thưa, vì hôn phối chính là hình ảnh của Một Chúa Ba Ngôi. Hai người yêu nhau được Thiên Chúa kết hợp trở nên một và trong tình yêu hợp nhất thì Thiên Chúa chúc lành cho họ con cái thì họ trở nên ba nhưng chỉ là một. Bí tích Hôn Phối do Chúa truyền dạy cho Giáo Hội không phải chỉ là sự giao hợp về thể xác hay tâm thần nhưng là giao hợp về linh hồn. Khi hai vợ chồng được Thiên Chúa kết hợp, họ không còn giống như khi họ còn ở độc thân. Sự giao hợp của linh hồn trở nên một xương một thịt diễn tả mẫu nhiệm một Chúa Ba Ngôi. Cho nên Bí Tích Hôn Phối được Thiên Chúa Thánh Hóa. Những kẻ nào bôi nhọ hình ảnh Thiên Chúa sẽ bị phạt sa hỏa ngục. Cho nên những kẻ đã được Thiên Chúa kết hợp mà lại ly dị mà cưới người khác thì phạm tội ngoại tình mà những kẻ ngoại tình thì không vào được nước trời. Họ đi xưng tội mà không thống hối thì không được tha tức là họ vẫn tiếp tục phản bội hôn ước. Như thế gọi là rối đạo họ không thể rước lễ vì họ bôi nhọ hình ảnh Thiên Chúa. Tất cả mọi tội đều phạm ngoài thân xác nhưng tội ngoại tình thì làm ô uế trong thân xác. Nếu thân xác ra ô uế thì làm sao Thiên Chúa ngự vào được. Rước Chúa vào lòng có khác gì tạt “phân xú uế” vào khách. Người khách đó sẽ không vào nhà nếu chủ nhà bạc đãi khách như thế. Tuy vậy nếu những ai bị ly dị vì ngoài ý muốn mà không ăn ở với kẻ khác thì vẫn được rước lễ. Xã hội cho ly dị nhưng Chúa không công nhận sự ly dị đó cho nên ly dị chưa phải là tội mà ngoại tình mới là tội. Nếu bị rơi vào trong trường hợp ly dị thì Giáo Hội khuyên nên tìm mọi cách để hàn gắn lại với nhau thì Thiên Chúa sẽ chúc phúc cho họ đến muôn đời.

Lm. Anthony Nguyễn Duy Tường

CÁC NƠI CÓ THÁNH LỄ TIẾNG VIỆT	THỨ BẢY	CHÚA NHẬT	
ST. PATRICK	389 E. SANTA CLARA ST. SAN JOSE, CA 95113	5:30 PM 7:00 PM	7:30; 9:00 AM; 4:00; 5:30 PM; 8:30PM(song ngữ)
ST. FRANCES CABRINI	15333 WOODARD RD., SJ.	6:45 PM	
HOLY FAMILY	4848 PEARL AVE., SJ.	7:30 PM	
ST. JOHN THE BAPTIST	279 S. MAIN ST., MILPITAS		4:45 PM
ST. VICTOR	3108 SIERRA RD., SJ.		7:00 PM
<b>THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG TẠI ST. PATRICK:</b>			
<b>7:30 AM (THỨ 2-6); 6:00 PM (THỨ 2-6); 8:00 AM (THỨ 7)</b>			

## NHẬN CÁC BÍ TÍCH

\* Muốn nhận **Bí Tích Rửa tội, Thêm sức, Rước Mình Thánh Chúa** xin liên lạc với văn phòng Giáo Xứ để biết thêm chi tiết.

\* Muốn nhận **Bí Tích Xức Dầu Bệnh Nhân** xin gọi văn phòng Giáo Xứ điện thoại 291-6280 để liên lạc 1 vị linh mục tức trực.

\* Muốn nhận **Bí Tích Hòa Giải** xin đến 30 phút trước Thánh Lễ Chúa Nhật hoặc lấy hẹn với một Linh mục của Giáo Xứ.

\* Muốn nhận **Bí Tích Hôn Phối** xin liên lạc với một Linh Mục của Giáo Xứ ít nhất là 6 tháng trước ngày dự định cưới.

## PHÁT THANH NGUỒN SỐNG:

10 AM Chúa Nhật (AM 1120)

(Tạm thời ngưng để hoàn chỉnh tốt hơn)

CÂU CHUYỆN LỜI CHÚA (24/24): 408-562-6555

# THƯ CHA CHÍNH XỨ

Ngày 29 tháng 9 năm 2009

Kính thưa quý Cụ, quý Ông Bà và Anh Chị Em thân mến,

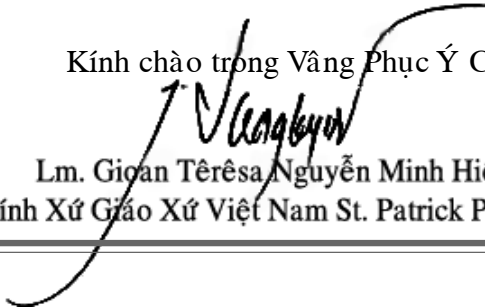
Ca dao Việt Nam có câu: "*Ở sao cho vừa lòng người; Ở rộng người cười, ở hẹp người chê*". Thiết tưởng đó cũng là tâm tình mà chính Chúa Giêsu đã thổ lộ, khi Ngài nói: "*Gioan Tẩy Giả đến, không ăn bánh, không uống rượu, thì các ông bảo: 'Ông ta bị quỷ ám!' Con người đến, cũng ăn cũng uống như mọi người, thì các ông lại bảo: 'Đây là tay ăn nhậu, bạn bè với quân thu thuế và phường tội lỗi!'" (Lk 7:33-34).*

Thật vậy, khi đưa ra giải pháp chung cho những vấn đề của gia đình, có mấy ông bà, cha mẹ đã có thể làm vui lòng hết cả con cháu trong nhà?! Hoặc, có mấy linh mục đã có thể làm cho mọi thành phần Dân Chúa cảm thấy bằng lòng với những quyết định khó khăn của các ngài cho những công việc nan giải của giáo xứ?! Hay, có Đức Cha hay Đức Thánh Cha nào mà lại không một lần phải đối diện với bao chống đối, phỉ báng, nhục mạ và ngay cả đe dọa gây nguy hiểm đến tính mạng, khi các ngài dựa trên Lời Chúa mà công bố Sự Thật?!

Có lẽ lời tuyên bố của Thánh Phêrô và Thánh Gioan là câu châm ngôn tuyệt vời nhất cho chúng ta, khi phải đối diện với bao khó khăn và thách đố trong bước đường dẫn thân làm tông đồ và môn đệ của Chúa Giêsu, đó là: "*Chúng tôi thà vâng lời Thiên Chúa, hơn là vâng lời các ông!*" (Acts 4:19).

Hãy cùng sốt sắng nguyện cầu cho Thánh Ý Chúa luôn được thực hiện trong mọi công việc mục vụ tông đồ của chúng ta.

Kính chào trong Vâng Phục Ý Chúa,

  
Lm. Gioan Têrêsa Nguyễn Minh Hiền, J.C.D.  
Chính Xứ Giáo Xứ Việt Nam St. Patrick Proto-Cathedral

## Chương Trình Trao Đổi Kinh Nghiệm

### Giảng Dạy Giáo Lý và Việt Ngữ

#### Dành cho các thầy cô mới, niên khóa 2009-2010

Gồm 4 tiếng về giáo lý, 4 tiếng Việt Ngữ và được lặp lại 1 lần (making up) cho các thầy cô dễ dàng tham dự, như sau:

**Giáo Lý – phần 1: 2 tiếng, thứ Hai, 28 tháng 9 từ 7:30PM-9:30PM**

**Giáo Lý – phần 2: 2 tiếng, thứ Tư, 30 tháng 9 từ 7:30PM-9:30PM**

**Việt Ngữ – phần 1: 2 tiếng, thứ Hai, 5 tháng 10 từ 7:30PM-9:30PM**

**Việt Ngữ – phần 2: 2 tiếng, thứ Tư, 7 tháng 10 từ 7:30PM-9:30PM**

#### **Lặp Lại**

Ngày Chúa Nhật 4 tháng 10 từ 9:00AM -5:00PM

9:00AM–11:00AM Giáo Lý – Phần 1

11:00AM–12:30PM Giáo Lý – Phần 2

12:30PM –1:30PM Ăn trưa

1:30PM – 3:30PM Việt Ngữ – phần 1

3:30PM – 5:00PM Việt Ngữ – phần 2

Địa Điểm: Trung Tâm Công Giáo Việt Nam

2849 South White Road (corner of Quimby Road)

San Jose, CA 95148

## Thành Thật Tri Ân

Tết Trung Thu cho các em nhi đồng năm nay thật vui nhộn. Đó là công lao cộng tác, đóng góp và hy sinh của nhiều người trong Giáo Xứ Việt Nam St. Patrick. Giáo Xứ Việt Nam xin cảm ơn quý Frère, quý Sơ Lasan, quý tu sĩ Nam Nữ, quý thầy cô, các em học sinh và quý phụ huynh, ông bà và anh chị em các hội, các ban và các đoàn thể đã bỏ nhiều công sức giúp các em học sinh mừng tụ trường Giáo Lý và Việt Ngữ và hãnh diện với phong tục Việt Nam rước lồng đèn Trung Thu. Xin Thiên Chúa trả công bội hậu cho tất cả chúng ta.

## MỪNG LỄ BỔN MẠNG

- **Ca đoàn Phanxicô:** mừng lễ bổn mạng vào thứ bảy ngày 3-10-09, lúc 7:30 PM tại nhà thờ Holy Family. Giáo Xứ xin chúc mừng các anh chị trong ca đoàn nhân dịp mừng lễ bổn mạng.

- **Ca đoàn Têrêsa:** mừng lễ bổn mạng vào thứ Bảy, ngày 3-10-09, lúc 7:00 PM tại nhà thờ St Patrick.

- **Ban Phụng Vụ Mẫu Tâm Thánh lễ Thứ Bảy 5:30PM và Ca Đoàn Mẫu Tâm:** mừng lễ bổn mạng Đức Mẹ Mân Côi vào thứ Bảy ngày 3-10-09 lúc 5:30PM tại nhà thờ St. Patrick.

Xin quý ông bà và anh chị em hiệp dâng lời cầu nguyện cho các Ca Đoàn, Ban Phụng Vụ được luôn hăng say phục vụ Chúa và Giáo Hội.

## TIN TỨC & THÔNG BÁO

### Tường Trình Tình Hình Tài Chánh Hiện Tại của Giáo Xứ Việt Nam

#### A. Năm Tài Chánh/Fiscal Year 2008-2009 (1/7/2008 - 30/6/2009):

- Tổng Thu:	\$1,306,152.99
- Tổng Chi:	\$ 648,476.16
- Đã Trả Nợ:	\$ 335,720.61
- Còn Dư Lại:	\$ 321,956.22

#### B. Chương trình Capital Campaign "Đâm Rễ Sâu Trong Đức Tin":

- Chỉ tiêu cho GXVN/SPPC:	\$2,095,000
- Hứa đóng góp:	\$5,684,059
- Cho tới hôm nay, Giáo Phận đã nhận được:	\$1,531,044

#### C. Chương trình ADA năm 2009:

- Chỉ tiêu cho GXVN/SPPC:	\$159,320.00
- Cho tới hôm nay, Giáo Phận đã nhận được:	\$212,922.45
- Giáo Phận sẽ gửi lại cho GXVN/SPPC số tiền quá chỉ tiêu:	\$ 53,602.45

### KHÓA DỰ BỊ HÔN NHÂN IV NĂM 2009

Dự Bị Hôn Nhân khóa IV ngày 7 & 8 tháng 11 năm 09 tại O'Connor Medical Office Building của Giáo Xứ đã bắt đầu cho ghi danh. Những anh chị nào chuẩn bị bước vào hôn nhân Công Giáo cần đến văn phòng Giáo Xứ Việt Nam để xin ghi danh.

### MỪNG BỔN MẠNG

Hội Đức Mẹ Mân Côi, Giáo Xứ Việt Nam St. Patrick mừng lễ bổn mạng Đức Mẹ Mân Côi vào lúc 8 giờ sáng thứ Bảy, ngày 10-10-2009, tại thánh đường Giáo Xứ Việt Nam/ St. Patrick. Xin mời toàn thể hội viên sốt sắng đến tham dự thánh lễ, để làm vinh danh Thiên Chúa và hiển vinh Mẹ. Sau thánh lễ, có tiệc liên hoan tại patio của Giáo Xứ. Hội trưởng Lão thông báo.

### HỘI ÁI HỮU HẢI PHÒNG

Hội ái hữu Hải Phòng kính mời quý vị đồng hương và thân hữu đến tham dự thánh lễ đồng tế mừng Lễ Đức Mẹ Mân Côi, quan thầy Giáo Phận Hải Phòng, được tổ chức tại hội trường Giáo Xứ Chúa Ba Ngôi vào Chúa Nhật, ngày 11-10-2009, lúc 2 giờ chiều. Địa chỉ: 2040 Nassau Dr. San Jose, CA 95122.

### Đến và Cầu Nguyện với quý Sơ Mến Thánh Giá QN

Quý Sơ Mến Thánh Giá Quy Nhơn thân mời quý thanh nữ cầu nguyện với quý Sơ vào Chúa Nhật thứ nhất hàng tháng để tìm hiểu ơn gọi tu dòng tại Đệ Tử Viện 50 Santa Maria Way, Orinda, CA 94563. Xin liên lạc Sơ Mary Anh Công Huyền số 510-316-7190.

### CẦU CHO NGƯỜI MỚI QUA ĐỜI

Xin quý vị hiệp ý cầu nguyện cho các linh hồn Maria Phan Thị Còn mới qua đời trong Giáo Xứ chúng ta. Giáo xứ Việt Nam xin thành kính phân ưu.

### SINH HOẠT CÁC BAN & ĐOÀN THỂ

- Đoàn Liên Minh Thánh Tâm & Hội Các Bà Mẹ Công Giáo: Đoàn LMITT và Hội CBMCG sẽ *hợp* vào Chúa Nhật đầu tháng, ngày 4-10-09 vào lúc 6PM tại TTCG.

- **Legio Mariae:** Chúa Nhật ngày 11-10-09, Họa Ban quản trị tại TTCG/VN, thời gian như thường lệ.

### RƯỚC KIỆU KÍNH ĐỨC MẸ

*Ôi lòng tôn kính Mẹ Maria,  
Giáo Xứ Việt Nam St. Patrick sẽ tổ chức rước  
kiệu và dâng hoa Kính Đức Mẹ như sau:*

#### Tại nhà thờ St. Patrick:

- Ngày 13 hàng tháng kể từ tháng 5 đến tháng 10, sau các thánh lễ 6giờ chiều tại St. Patrick sẽ có rước kiệu Đức Mẹ.

### ĐẾMSỐNGƯỜI TRONG CÁC THÁNH LỄ CUỐI TUẦN

Trong suốt tháng 10, các Ban Phụng Vụ sẽ đếm số người tham dự trong các thánh lễ cuối tuần.

### Thông Báo Vấn Đề Đậu Xe ở Nhà Thờ St. Victor

Chúa Nhật ngày 4-10-09, nhà thờ St. Victor sẽ có tổ chức Hội Chợ xung quanh nhà thờ do đó sẽ không có chỗ đậu xe. Xin quý ông bà và anh chị em dự thánh lễ chiều Chúa Nhật 7 giờ kiểm những nơi đậu xe bên lề đường hoặc những nơi gần đó.

### Thông Báo Vấn Đề Đường Giao Thông Ngày 4-10-09

Chúa Nhật ngày 4-10-09, Đường số 11 và Santa Clara Street kéo dài xuống phố sẽ bị chặn đóng cho cuộc chạy đua Rock 'n' Roll 1/2 Marathon từ 7 giờ sáng đến 10 giờ sáng. Xin quý vị nào đi lễ 7:30 sáng và 9:00 giờ sáng nhớ đi sớm 30 phút để kịp lễ. Bạn có thể dùng đường Market quẹo vào St. James để đi về phía nhà thờ St. Patrick rồi quẹo phải vào đường số 8 hay số 9 để vào chỗ đậu xe nhà thờ. Nếu tới từ phía xa lộ 101 thì xin dùng đường số 13 quẹo vào St. James để quẹo trái đường số 8 hay số 9 để vào chỗ đậu xe nhà thờ.

### QUYÊN TIỀN LẦN II

Hôm nay có quyên tiền lần II cho việc bảo trì cơ sở Giáo Xứ. Xin quý ông bà và anh chị em quảng đại giúp đỡ.

### BÁO CÁO TÀI CHÁNH

**Xin chân thành cảm ơn quý ông bà và anh chị em.**

\* Thu các Lễ CN 26 & 27 tháng 9, 09: \$ 11,911.

\* Thu lần II cho Tu sửa cơ sở Giáo Xứ: \$ 3,113.